# Psa

## Chapter 21

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

| | | |
|---|---|---|
| לַמְנַצֵּחַ | Kanggé–pangarsaning–kidung | H5329 |
| מִזְמוֹר | Mazmur | H4210 |
| לְדָוִד׃ | saking–Dàwud | H1732 |
| יְהוָה | Yéhuwah | H3068 |
| בְּעָזְּךָ | ing–kakiyatan–Panjenengan | H5797 |
| יִשְׂמַח־ | bingah– | H8055 |
| מֶלֶךְ | raja | H4428 |
| וּבִישׁוּעָתְךָ | saha–ing–keslametan–Panjenengan | H3444 |
| מַה־ | pinten– | H4100 |
| מְאֹד׃[[יגילמְאֹד׃]] | sanget | H3966 |
| *יָגֶל | rena | H3966 |

> Kanggo lurah pasindhen. Masmur anggitane Prabu Dawud. (21-2) Dhuh Yehuwah, Sang Prabu suka rena margi saking pangwaos Paduka, sanget ing bingahipun margi saking kaunggulan peparing Paduka!

2

| | | |
|---|---|---|
| תַּאֲוַת | Pepenginan | H8378 |
| לִבּוֹ | manah–ipun | |
| נָתַתָּה | Panjenengan–maringi | H5414 |
| לּוֹ | dhateng–piyambak–ipun | |
| וַאֲרֶשֶׁת | saha–panyuwunan | H0782 |
| שְׂפָתָיו | lathi–ipun | H8193 |
| בַּל־ | mboten– | H1077 |
| מָנַעְתָּ | Panjenengan–nolak | H4513 |
| סֶּלָה׃ | Sèlah | H5542 |

> (21-3) Sapangesthining panggalihipun sampun Paduka paringi, saha panyuwun ingkang kawedal saking lathinipun boten Paduka tampik. (Selah)

3

| | | |
|---|---|---|
| כִּי־ | Awit– | |
| תְקַדְּמֶנּוּ | Panjenengan–methuki–piyambak–ipun | H6923 |
| בִּרְכוֹת | berkah | H1293 |
| טוֹב | kasaeènan | |
| תָּשִׁית | Panjenengan–delehaken | H7896 |
| לְרֹאשׁוֹ | wonten–ing–sirah–ipun | |
| עֲטֶרֶת | makutha | H5850 |
| פָּז׃ | emas–tulen | H6337 |

> (21-4) Dene sampun Paduka pethuk kalayan berkah ingkang luber; saha Paduka agemi makutha kancana murni ing mastakanipun.

4

| | | |
|---|---|---|
| חַיִּים | Gesang | |
| שָׁאַל | dipun–nyuwun | H7592 |
| מִמְּךָ | saking–Panjenengan | |
| נָתַתָּה | Panjenengan–maringi | H5414 |
| לּוֹ | dhateng–piyambak–ipun | |
| אֹרֶךְ | panjang | H0753 |
| יָמִים | dinten | H3117 |
| עוֹלָם | salaminipun | H5769 |
| וָעֶד׃ | saha–ing–salaminipun | H5703 |

> (21-5) Panjenenganipun nyuwun gesang dhumateng Paduka; lajeng Paduka paringi, ugi sampun Paduka paringi yuswa panjang ing salajengipun saha ing salaminipun.

5

| | | |
|---|---|---|
| גָּדוֹל | Ageng | |
| כְּבוֹדוֹ | kaluhuran–ipun | H3519 |
| בִּישׁוּעָתֶךָ | ing–keslametan–Panjenengan | H3444 |
| הוֹד | kamulyan | H1935 |
| וְהָדָר | saha–kaluhuran | H1926 |
| תְּשַׁוֶּה | Panjenengan–delehaken | |
| עָלָיו׃ | wonten–ing–piyambak–ipun | |

> (21-6) Kaluhuranipun linangkung margi saking kaunggulan peparing Paduka, punapa dene Paduka paringi kaunggulan kaliyan kamulyan.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| לָעַד | בְרָכוֹת | תְּשִׁיתֵהוּ | כִּי־ | 6 |
| salaminipun | berkah | Panjenengan–delehaken–piyambak–ipun | Awit– | |
| H5703 | H1293 | H7896 | | |

| | | |
|---|---|---|
| אֶת־ | בְשִׂמְחָה | תְּחַדֵּהוּ |
| wonten–ing– | kalayan–kabingahan | Panjenengan–ndamel–bingah–piyambak–ipun |
| H0854 | H8057 | H2302 |

| |
|---|
| פָּנֶיךָ׃ |
| ngarsaning–Panjenengan |
| H6440 |

> (21-7) Panjenenganipun Paduka dadosaken berkah ing salaminipun; Paduka kebaki ing kabingahan wonten ing ngarsa Paduka.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| עֶלְיוֹן | וּבְחֶסֶד | בַּיהוָה | בֹּטֵחַ | הַמֶּלֶךְ | כִּי־ | 7 |
| Ingkang–Mahaluhur | saha–marga–sih–kadarmàn | dhateng–Yéhuwah | kumandel | sang–raja | Awit– | |
| | | H3068 | H0982 | H4428 | | |

| | |
|---|---|
| יִמּוֹט׃ | בַּל־ |
| ebah | mboten– |
| H4131 | H1077 |

> (21-8) Amargi Sang Prabu kumandel dhumateng Sang Yehuwah, saha margi saking sih-kadarmanipun Ingkang Mahaluhur panjenenganipun boten keguh.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| אֹיְבֶיךָ | לְכָל־ | יָדְךָ | תִּמְצָא | 8 |
| mengsah–Panjenengan | kanggé–sedaya– | tangan–Panjenengan | Manggih | |
| H0341 | H3605 | H3027 | H4672 | |

| | | |
|---|---|---|
| שֹׂנְאֶיךָ׃ | תִּמְצָא | יְמִינְךָ |
| ingkang–sengit–Panjenengan | manggih | tangan–tengen–Panjenengan |
| H8130 | H4672 | H3225 |

> (21-9) Asta Paduka badhe namani sakathahipun mengsah Paduka, ingkang sengit dhumateng Paduka sami badhe ketaman ing asta Paduka ingkang tengen

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| לְעֵת | אֵשׁ | כְּתַנּוּר | תְּשִׁיתֵמוֹ ׀ | 9 |
| kanggé–wekdal | geni | kados–pawón | Panjenengan–delehaken–piyambak–ipun | |
| H6256 | H0784 | H8574 | H7896 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| יְבַלְּעֵם | בְּאַפּוֹ | יְהוָה | פָּנֶיךָ |
| nguntal–piyambak–ipun | ing–duka–ipun | Yéhuwah | ngarsaning–Panjenengan |
| H1104 | H0639 | H3068 | H6440 |

| | |
|---|---|
| אֵשׁ׃ | וְתֹאכְלֵם |
| geni | saha–nguntal–piyambak–ipun |
| H0784 | H0398 |

> (21-10) sami badhe Paduka dadosaken kadosdene pawon murub, samangsa Paduka ngatingal, dhuh Yehuwah. Bebendunipun Yehuwah badhe nguntal tiyang wau sedaya, sarta sami badhe kamangsa ing latu.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| אָדָם׃ | מִבְּנֵי | וְזַרְעָם | תְּאַבֵּד | מֵאֶרֶץ | פִּרְיָמוֹ | 10 |
| Adàm | saking–para–putra | saha–turunan–ipun | Panjenengan–sirnakaken | saking–bumi | Woh–ipun | |
| H0120 | | H2233 | H0006 | H0776 | H6529 | |

> (21-11) Turunipun badhe Paduka sirnakaken saking bumi, tuwin tedhak turunipun saking antawisipun para anaking manungsa.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| יוּכָלוּ׃ | בַּל־ | מְזִמָּה | חָשְׁבוּ | רָעָה | עָלֶיךָ | נָטוּ | כִּי־ | 11 |
| saged | mboten– | reka–daya | ngrancang | piawon | nglawan–Panjenengan | ngrancang | Awit– | |
| H3201 | H1077 | H4209 | H2803 | | | H5186 | | |

(21-12) Manawi badhe damel cilaka panjenengan dalem, sarta nganam-anam piawon, sami tanpa daya.

12

| כִּ֥י | תְּשִׁיתֵ֣מוֹ | שֶׁ֑כֶם | בְּ֝מֵיתָרֶ֗יךָ | תְּכוֹנֵ֥ן | עַל־ | פְּנֵיהֶֽם׃ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Awit | Panjenengan–delehaken–piyambak–ipun | pundhak | kalayan–tali–gandhewa–Panjenengan | Panjenengan–ngarahaken | wonten–ing– | wadana–ipun |
| | H7896 | H7926 | H4340 | | | H6440 |

(21-13) Malah badhe Paduka damel sami lumajeng sadaya, sendhenging gandhewa Paduka, Paduka arahaken dhateng rainipun.

13

| ר֣וּמָה | יְהוָ֣ה | בְעֻזֶּ֑ךָ | נָשִׁ֥ירָה | וּ֝נְזַמְּרָ֗ה | גְּבוּרָתֶֽךָ׃ |
|---|---|---|---|---|---|
| Junjunga | Yéhuwah | ing–kakiyatan–Panjenengan | kita–nembang | saha–kita–nembangaken | kaprawiran–Panjenengan |
| | H3068 | H5797 | H7891 | H2167 | H1369 |

(21-14) Dhuh Yehuwah, mugi karsaa jumeneng kanthi pangwaos Paduka! Kawula lajeng sami ngidung saha ngrepekaken masmur tumuju dhateng ing kasantosan Paduka.